

TOSHIBA

Leading Innovation >>>

CLIMATISEUR (TYPE MULTIPLE)

Manuel du propriétaire



Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX

Modèle : _____

Modèle avec un humidificateur

MMD-VNK502HEXE
MMD-VNK802HEXE
MMD-VNK1002HEXE
MMD-VNK1002HEXE2

Modèle sans un humidificateur

MMD-VN502HEXE
MMD-VN802HEXE
MMD-VN1002HEXE
MMD-VN1002HEXE2

Pour usage commercial

Translated instruction

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un Échangeur de chaleur air/air avec bobine (détente direct) DX (& Humidificateur) TOSHIBA.

Avant d'utiliser votre Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, lisez attentivement ce Manuel du propriétaire.

- Votre fabricant ou revendeur pourra vous remettre le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation ».

À l'attention du fabricant ou du revendeur

- Expliquez clairement le contenu du Manuel du propriétaire et remettez-le au client.

ADOPTION DU NOUVEAU FLUIDE FRIGORIGÈNE

Cet Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX adopte un nouveau fluide frigorigène HFC (R410A) en remplacement du fluide frigorigène habituel R22; cela pour éviter la destruction de la couche d'ozone.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par une personne (y compris des enfants) à mobilité réduite, ou déficiente mentalement ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elle ait reçu des instructions ou une supervision concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Table des matières

1	Précautions de sécurité	2
2	Noms de pièce	4
3	Configuration du système	5
4	Nomenclature et fonctions de la télécommande	6
5	Principes d'utilisation	8
6	Fonctionnement commandé par la minuterie	10
7	Installation	10
8	Fonctionnement et performance du climatiseur	11
9	Entretien	11
10	Lorsque les symptômes suivants se produisent	12
11	Spécifications	13

Lisez attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes concernant la conformité à la Directive « Machines » (Directive 2006/42/CE) et assurez-vous de les comprendre.

Dénomination générique : Climatiseur (Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX)

Définition d'un Installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié

L'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX doit être installé, entretenu, réparé et mis au rebut par un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié. Lorsqu'une de ces opérations doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de les exécuter pour vous.

Un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié est un agent qui a les qualifications et connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.

Agent	Qualifications et connaissances que cet agent doit posséder
<ul style="list-style-type: none"> • Installateur qualifié 	<ul style="list-style-type: none"> • L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et met au rebut l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX fabriqué par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, entretenir, déplacer et mettre au rebut l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX fabriqué par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et a/ont, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine DX fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et possède(nt), par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine DX fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et possède(nt), par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine DX fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et possède(nt), par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.
<ul style="list-style-type: none"> • Technicien d'entretien qualifié 	<ul style="list-style-type: none"> • Le technicien d'entretien qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et met au rebut l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX fabriqué par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, réparer, entretenir, déplacer et mettre au rebut l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX fabriqué par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et a/ont, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et la dépose possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine DX fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et possède(nt), par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et la dépose possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et à ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formé(e) pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et au travail de raccordement sur les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine DX fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et possède(nt), par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine DX fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui a/ont été formée(s) et possède(nt), par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.

■ Indications d'avertissement relatives à l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX

Indication d'avertissement		Description
	WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	AVERTISSEMENT RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE Débranchez toutes les alimentations électriques distantes avant l'entretien.
	WARNING Moving parts. Do not operate unit with inspection cover removed. Stop the unit before the servicing.	AVERTISSEMENT Pièces mobiles. Ne faites pas fonctionner l'unité avec le couvercle d'inspection déposé. Arrêtez l'unité avant l'entretien.
	CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this cover.	ATTENTION Pièces à haute température. Vous pourriez vous brûler en déposant ce couvercle.
	CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	ATTENTION Ne touchez pas les ailettes en aluminium de l'unité. Vous pourriez vous blesser.

1 Précautions de sécurité

AVERTISSEMENT

Généralités

- Avant de démarrer l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, lisez attentivement ce Manuel du propriétaire. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié (*1) est capable d'installer un Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Si une personne non qualifiée installe un Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, des parasites et des vibrations.
- N'exposez pas votre corps directement à l'air froid pendant longtemps et ne vous refroidissez pas excessivement. Cela pourrait détériorer votre condition physique et vous rendre malade.
- Renseignez-vous dans le magasin où vous avez acheté l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX si ce dernier (refroidissement et chauffage) n'est pas réalisé correctement en raison, peut-être, d'une fuite de fluide frigorigène. Vérifiez les détails de la réparation avec un technicien d'entretien qualifié(*1) quand la réparation comprend une charge supplémentaire de fluide frigorigène.
 - Le fluide frigorigène utilisé pour le climatiseur Toshiba est sans danger.
 - Généralement, le fluide frigorigène ne fuit pas. Si une fuite survient et prend feu sur un chauffage, un poêle ou une cuisinière à gaz, un gaz toxique est produit.
- Installez un disjoncteur respectant les spécifications du manuel d'installation et les dispositions des réglementations et de la législation locales.
- Ne lavez pas l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Lorsque vous utilisez l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX dans la même pièce qu'un appareil à combustion, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Assurez-vous d'arrêter le fonctionnement du climatiseur et de couper le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Portez des gants de protection ainsi que des vêtements de travail de sécurité pendant l'installation, l'entretien et la dépose.
- Utilisez un support de plus de 50 cm de haut pour nettoyer le filtre de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Etant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non-qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié (*1) ou à un technicien d'entretien qualifié (*1) de l'effectuer pour vous.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.

Transport et entreposage

- Transportez-le par chariot ou chariot élévateur. Transportez-le à six ou plus lorsque le transport par personne est utilisé temporairement. La taille etc. risque d'être blessée lorsque la recommandation n'est pas suivie.
- Lors du transport de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, portez des chaussures à coquilles de protection, des gants de protection et d'autres vêtements de protection.
- Lors du transport de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, n'agrippez pas les bandes du carton d'emballage. Vous risquez de vous blesser si les bandes se brisent.
- Lors de l'empilement des cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.
- Vous devez vous assurer que l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX est transporté de façon stable. Si vous notez la présence d'une pièce endommagée, contactez le revendeur.

Installation

- Seul un installateur qualifié (*1) ou un technicien d'entretien qualifié (*1) est autorisé à réaliser le travail électrique sur l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des chocs électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où ce problème est survenu dans l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez un technicien d'entretien. (*1)
- Si vous installez l'unité dans une petite pièce, prenez les mesures nécessaires pour éviter que le fluide frigorigène ne dépasse la concentration limite même en cas de fuite. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le climatiseur au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de fluide frigorigène à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'installez pas l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX dans un endroit qui peut être soumis à un risque de gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible ou d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Assurez-vous d'utiliser les produits spécifiés par la compagnie pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau, etc. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

Fonctionnement

- Avant d'ouvrir le couvercle de commande électrique, le couvercle d'inspection ou le couvercle de maintenance de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, placez le disjoncteur sur la position OFF. Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF peut donner lieu à des chocs électriques par le biais d'un contact avec les pièces intérieures. Seul un installateur qualifié (*1) ou un technicien d'entretien qualifié (*1) est autorisé à déposer le couvercle de commande électrique, le couvercle d'inspection ou le couvercle de maintenance de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine et à effectuer le travail requis.
- Des zones de haute tension et des pièces tournantes se trouvent à l'intérieur de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas le couvercle de commande électrique, le couvercle d'inspection ou le couvercle de maintenance de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.
- Ne modifiez pas les pièces. De même, ne démontez pas ou ne modifiez pas les pièces. Cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Utilisez un support de plus de 50 cm de haut pour nettoyer le filtre ou l'élément d'échange de chaleur de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Etant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non-qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié (*1) ou à un technicien d'entretien qualifié (*1) de l'effectuer pour vous.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX ou de l'unité extérieure. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'ailette doit être touchée, ne la touchez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié(*1) ou un technicien d'entretien qualifié(*1).
- N'insérez pas votre doigt ni une tige dans l'entrée ou la sortie d'air.
- Cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'unité.
- Veillez à arrêter l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX et à désactiver le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner ou arrêtez l'unité lorsqu'un gaz inflammable fuit.
Un risque d'explosion de gaz est possible. Ouvrez la fenêtre pour aérer la pièce si une fuite de gaz inflammable survient.

Réparations

- Si vous avez remarqué qu'un quelconque problème (comme par exemple lorsque l'affichage d'une erreur est apparue, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX ne parvient pas à refroidir ou à réchauffer ou une fuite d'eau est présente) est survenu au niveau de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, ne touchez pas ce dernier vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite, contactez un technicien d'entretien qualifié(*1). Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant « hors service » près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que le technicien d'entretien qualifié arrive. Continuer à utiliser l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX alors qu'il présente un problème peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques et autres dommages.
- Si vous avez découvert qu'un risque de chute de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX existe, n'approchez pas de ce dernier et réglez le disjoncteur sur OFF, ensuite, contactez un installateur qualifié(*1) ou un technicien d'entretien qualifié(*1) pour réajuster l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.
- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Ne modifiez pas les pièces. De même, ne démontez pas ou ne modifiez pas les pièces. Cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Réinstallation

- Lorsque l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX doit être déplacé, ne le faites pas vous-même et contactez un installateur qualifié(*1) ou un technicien d'entretien qualifié(*1). Ne pas réinstaller correctement l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX peut entraîner des chocs électriques et/ou un incendie.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.

(*1) Reportez-vous à « Définition d'installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié ».

⚠ ATTENTION

COMMENT DÉBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR

- Un moyen de déconnexion ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm doit être incorporé au câblage fixe conformément aux règles de câblage.

VOUS DEVEZ UTILISER LE FUSIBLE D'INSTALLATION (vous pouvez utiliser n'importe quel type de fusible) SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION DE CET échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION (assurez-vous de les respecter scrupuleusement.)

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une mauvaise vidange peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Assurez-vous de raccorder l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- N'utilisez pas cet Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau, etc.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisées dans les instructions. Dans le cas contraire, il peut présenter une défaillance, tomber en panne ou laisser fuir de l'eau.
- Évitez de faire tomber du liquide sur la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Ils pourraient prendre feu.
- Ne versez pas ni ne vaporisez de l'eau ou du détergent sur les pièces électriques.
Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dispersion électrique et être ainsi à l'origine d'un incendie, de chocs électriques et /ou de blessure.
- N'installez pas l'unité et l'admission d'air interne dans un endroit tel qu'une usine de machines, une usine chimique ou un institut de recherche, où des acides, des solvants alcalins, organiques ou des matières de revêtement sont manipulées et des gaz toxiques et/ou des gaz corrosifs peuvent être produits.
Dans le cas contraire, un gaz empoisonnant peut survenir et/ou l'intérieur de l'unité peut s'éroder ou se détériorer. La détérioration et l'érosion peuvent entraîner un incendie.
- N'utilisez pas l'unité dans un endroit où il fait chaud (40°C ou supérieur) ou où beaucoup de fumée huileuse est produite, et n'exposez pas directement l'unité aux flammes.
Cela pourrait entraîner un incendie.
- N'exposez pas d'animaux ni de plantes au vent provenant de l'unité,
sous peine de faire du mal à l'animal ou d'abîmer la plante.
- N'utilisez pas de spray inflammable à proximité de l'unité ou à l'intérieur de l'admission d'air.
Cela pourrait entraîner un incendie.
- Fixez les pièces solidement tel que le couvercle d'inspection.
- Vérifiez que l'unité extérieure et l'unité de stockage de chaleur sont solidement fixées à la base.
Une fixation inadéquate risque d'entraîner leur chute et donc, provoquer un accident.
- Arrêtez l'unité si elle vibre de manière anormale.
L'unité ou des pièces de cette dernière risquent de tomber, ce qui pourrait blesser quelqu'un.

■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

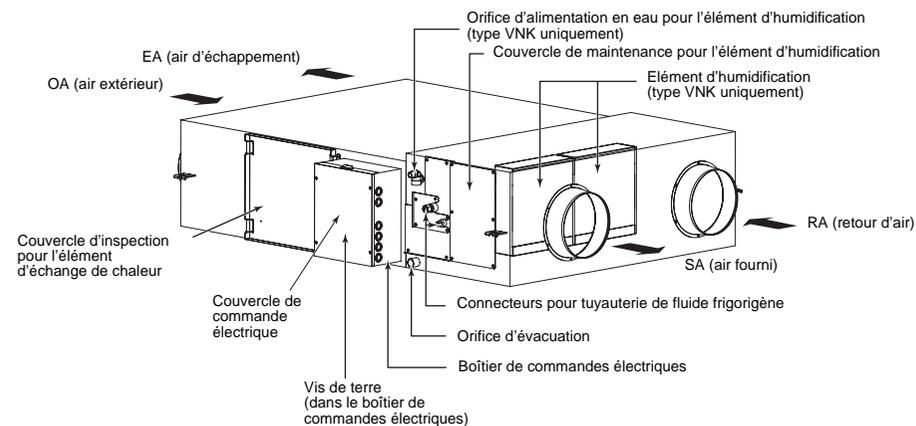
Exemples d'indication sur le carton

Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec	 2 cartons	Hauteur d'empilement (3 cartons peuvent être empilés dans ce cas)
	Cette face vers le haut		Ne pas faire un pas
	Manipuler avec soin	 91 kg	Poids
	Ne pas enrrouler		Ne pas enserrer

Autres précautions	Description
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p>ATTENTION</p> <p>Risque de blessure. Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.</p>

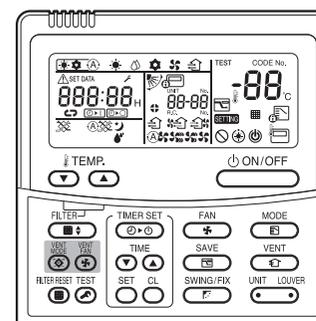
2 Noms de pièce

■ Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX



■ Pièces vendues séparément

Télécommande pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX (NRC-01HE)



3 Configuration du système

La méthode de contrôle de ce produit varie en fonction de la configuration du système. Faites-le fonctionner en suivant les méthodes expliquées dans les exemples de configuration du système ci-dessous.

- Pour la configuration du système réelle, informez-vous plus en détails auprès de votre revendeur ou de votre installateur de produit.
- Reportez-vous également aux manuels d'installation et aux manuels du propriétaire des télécommandes.
- Si une télécommande centralisée est utilisée, reportez-vous également à son manuel d'installation et à son manuel du propriétaire.

Exemple de système	Fonctionnement	Remarque
<p>A. Système d'échangeur de chaleur air/air avec bobine DX</p> <p>Télécommande NRC-01HE/RBC-AMT32E</p>	<p>La télécommande peut être utilisée pour mettre sous/hors tension l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.</p> <p>Télécommande pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX (NRC-01HE)</p> <p>La télécommande peut être utilisée pour sélectionner le mode de fonctionnement, démarrer et arrêter l'unité, contrôler la vitesse FAN de ventilation, sélectionner le mode de ventilation et régler la température.</p> <p>Télécommande principale (RBC-AMT32E)</p> <ul style="list-style-type: none"> • La télécommande peut être utilisée pour sélectionner le mode de fonctionnement, démarrer et arrêter l'unité et régler la température. • La télécommande ne peut pas être utilisée pour changer la vitesse FAN de ventilation ou sélectionner le mode de ventilation. 	<p>Si vous utilisez deux télécommandes, la dernière opération annule la précédente et leurs indications reflètent toujours le résultat de la dernière opération.</p>
<p>B. Système d'échangeur de chaleur air/air avec bobine DX lié à des climatiseurs</p> <p>Télécommande NRC-01HE/RBC-AMT32E</p>	<p>La télécommande peut être utilisée pour mettre sous/hors tension l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.</p> <p>Télécommande pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX (NRC-01HE)</p> <p>La télécommande peut être utilisée pour sélectionner le mode de fonctionnement, démarrer et arrêter l'unité, contrôler la vitesse FAN de ventilation, sélectionner le mode de ventilation et régler la température.</p> <p>Télécommande principale (RBC-AMT32E)</p> <ul style="list-style-type: none"> • La télécommande peut être utilisée pour sélectionner le mode de fonctionnement, démarrer et arrêter l'unité et régler la température. • La télécommande ne peut pas être utilisée pour changer la vitesse FAN de ventilation ou sélectionner le mode de ventilation. <p>* La télécommande (NRC-01HE) peut être utilisée pour démarrer et arrêter uniquement l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Pour ce fonctionnement, il est nécessaire de changer les réglages. Contactez le revendeur pour plus de détails.</p>	<p>Si vous utilisez deux télécommandes, la dernière opération annule la précédente et leurs indications reflètent toujours le résultat de la dernière opération.</p>

Exemple de système	Fonctionnement	Remarque
<p>C. Système de commande centralisée (Lors de la commande séparée du climatiseur et de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX)</p> <p>Contrôleur central pour 64/128 unités/groupe TCB-SC642TLE2, BMS-CM1280TLE</p> <p>Télécommande NRC-01HE/RBC-AMT32E</p> <p>Télécommande NRC-01HE/RBC-AMT32E</p>	<p>Le contrôleur central peut être utilisé pour mettre sous/hors tension l'ensemble du système et pour mettre sous/hors tension séparément des groupes de climatiseurs et les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine DX.</p> <p>Le contrôleur central ne peut pas être utilisé pour commander la vitesse FAN de ventilation ou pour sélectionner le mode de ventilation de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.</p> <p>* Utilisez NRC-01HE ou RBC-AMT32E pour commander uniquement le groupe de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Vous ne pouvez pas commander la vitesse FAN de ventilation ou sélectionner le mode de ventilation lors de l'utilisation de RBC-AMT32E.</p>	<p>Si deux dispositifs de commande sont utilisés : le contrôleur central et les télécommandes pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX et le climatiseur, la dernière opération annule la précédente quelque soit le dispositif utilisé.</p>
<p>D. Système de commande centralisée (Lors de la commande du climatiseur et de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX ensemble)</p> <p>Contrôleur central pour 64/128 unités/groupe TCB-SC642TLE2, BMS-CM1280TLE</p> <p>Télécommande NRC-01HE/RBC-AMT32E</p> <p>Télécommande NRC-01HE/RBC-AMT32E</p>	<p>Le contrôleur central peut être utilisé pour mettre sous/hors tension l'ensemble du système.</p> <p>Le contrôleur central ne peut pas être utilisé pour commander la vitesse FAN de ventilation ou pour sélectionner le mode de ventilation de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.</p> <p>La télécommande (NRC-01HE) peut être utilisée pour commander la vitesse FAN de ventilation et pour sélectionner le mode de ventilation de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.</p> <p>La télécommande (RBC-AMT32E) ne peut pas être utilisée pour commander la vitesse FAN de ventilation ou pour sélectionner le mode de ventilation de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.</p> <p>* La télécommande (NRC-01HE) peut être utilisée pour démarrer et arrêter uniquement l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Pour ce fonctionnement, il est nécessaire de changer les réglages. Contactez le revendeur pour plus de détails.</p>	

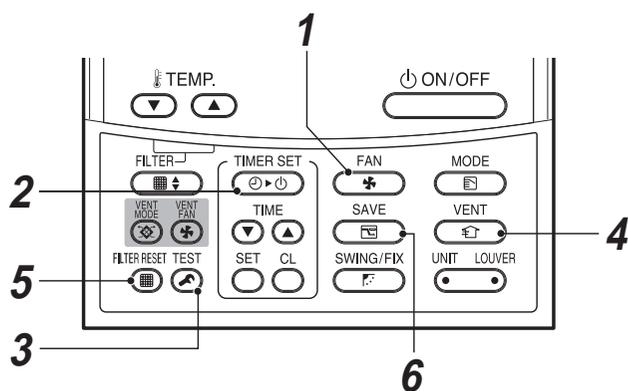
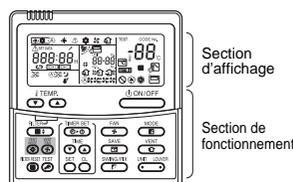
- * Lorsque le système Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX lié à des climatiseurs intérieurs est utilisé, réglez l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine X en tant que « Esclave » en vous reportant à la section « Réglage manuel des adresses à l'aide de la télécommande » dans le Manuel d'installation de l'unité extérieure.

4 Nomenclature et fonctions de la télécommande

■ Télécommande pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX (NRC-01HE)

◆ Section de fonctionnement

- Une de ces télécommandes peut être utilisée pour commander les climatiseurs intérieurs et les Échangeurs de chaleur air/air avec bobine (jusqu'à 8 unités au total).
- Après le réglage des conditions de fonctionnement, vous pouvez utiliser les unités en appuyant simplement sur la touche ON/OFF.
- Les fonctions relatives à la commande de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX sont expliquées ci-dessous. Pour la commande d'un climatiseur, reportez-vous aux manuels du propriétaire fournis avec la télécommande et le climatiseur.

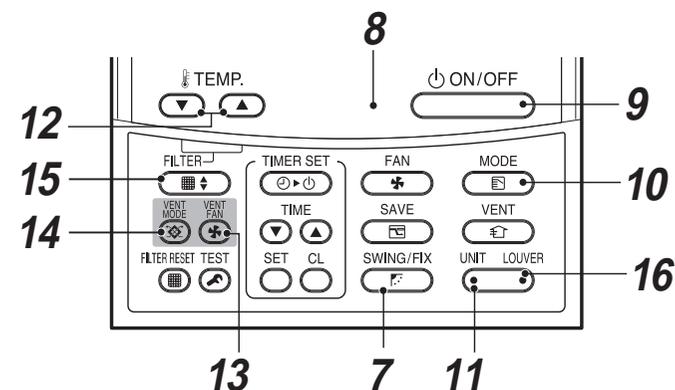


- 1 Touche (touche de sélection de vitesse du ventilateur) (*1)**
- 2 Touche (réglage de la minuterie)**
Utilisée pour le réglage de la minuterie
- 3 Touche (touche d'essai)**
Utilisée pour l'entretien.
N'utilisez pas cette touche lors des opérations quotidiennes.
- 4 Touche (*1) (touche de ventilation)**
Cette touche est utilisée lorsque l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX se trouve dans un système lié à des climatiseurs. Appuyez sur la touche pour mettre sous/hors tension l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. La

mise hors/sous tension du climatiseur met également sous/hors tension l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.

* Aucun Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX n'est raccordé ou l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX n'est pas réglé pour un fonctionnement séparé, si « » apparaît sur l'afficheur de la télécommande après avoir appuyé sur la touche .

- 5 Touche (remise à zéro du filtre)**
Réinitialise l'indication « FILTER » après un nettoyage.
- 6 Touche (économie d'énergie)**
Utilisez pour lancer le mode d'économie d'énergie.



- 7 Touche (sens d'oscillation/de l'évent à lames) (*1)**
- 8 Témoin de fonctionnement**
S'allume pendant le fonctionnement.
Clignote si une erreur s'est produite ou si le dispositif de protection a été activé.
- 9 Touche (touche ON/OFF)**
Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension et appuyez de nouveau pour le mettre hors tension.
- 10 Touche (touche de sélection du mode de fonctionnement)**
Permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
- 11 Touche (touche de sélection de l'unité)**
Utilisée pour sélectionner une unité pendant le changement des paramètres si la télécommande contrôle deux ou plusieurs unités.
- 12 Touche (Touche de réglage de température)**
Elle règle la température de consigne.
Sélectionnez la température de consigne en appuyant sur ou .

- 13 Touche (vitesse de ventilateur)**
Utilisée pour sélectionner la vitesse du ventilateur
- 14 Touche (mode de ventilation)**
Utilisée pour sélectionner un mode de ventilation.
- 15 Touche (touche de mise en hauteur du filtre) (*1)**
- 16 Touche (Touche de sélection du volet) (*1)**

OPTION :

Capteur de la télécommande

Normalement, le capteur de température de l'unité intérieure détecte la température de la pièce. La température autour de la télécommande peut aussi être captée. Pour les détails, contactez votre revendeur.

* N'utilisez pas la fonction quand le climatiseur est commandé dans un groupe.

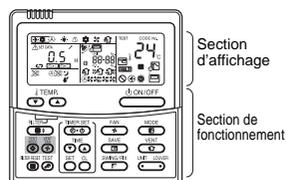
(*1):

Cette fonction n'est pas disponible pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.
« » s'affiche pendant quelques secondes lorsque l'unité fonctionne dans un système équipé d'uniquement l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.

◆ Section d'affichage

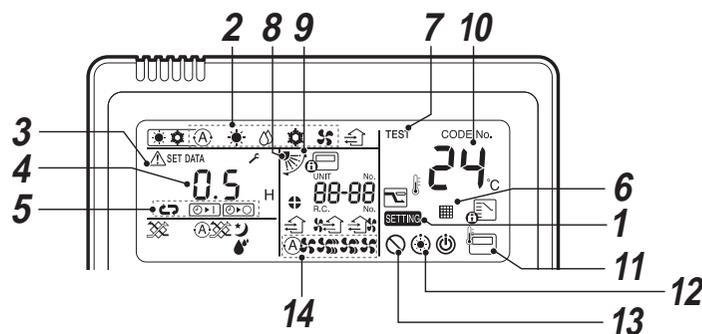
Tous les indicateurs sont affichés en même temps sur l'exemple ci-dessous à propos d'explications. En réalité, seules les options sélectionnées sont affichées. Les indications relatives à la commande de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX sont expliquées ci-dessous. Pour les indications relatives à un climatiseur, reportez-vous aux manuels du propriétaire fournis avec la télécommande et le climatiseur.

- **SETTING** clignote sur l'afficheur de la télécommande lorsque l'interrupteur d'alimentation est mis sous tension pour la première fois. Les réglages initiaux sont en cours pendant que **SETTING** clignote. Commencez à utiliser la télécommande après que **SETTING** a disparu.

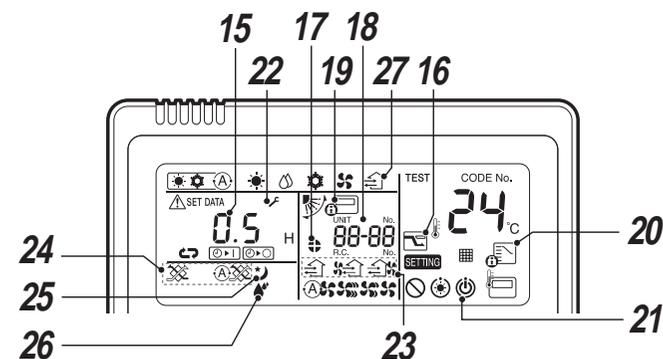


REMARQUE

L'écran à cristaux liquides peut être flou temporairement à cause de l'électricité statique.



- Indicateur SETTING**
Affiché lors du réglage de la minuterie ou d'autres fonctions.
- Indicateur de mode de fonctionnement**
Indique le mode de fonctionnement sélectionné.
- Indicateur d'erreur**
Affiché si le dispositif de protection a été activé ou si une erreur s'est produite.
- Indicateur de temps**
Indique le temps concernant la minuterie. (Indique un code d'erreur quand une erreur se produit.)
- Indicateur de mode de minuterie**
Chaque pression sur la touche **TIMER SET** modifie l'indication comme suit : , , , et aucune indication de minuterie.
- Indicateur de filtre**
Rappel pour nettoyer le filtre à air.
- Indicateur d'essai de fonctionnement**
S'affiche au cours d'un essai de fonctionnement.
- Affichage de la position du volet d'air (*1)**
- Indicateur de pivotement (*1)**
- Affichage de la température de consigne**
La température de consigne sélectionnée s'affiche.
- Indicateur de capteur de la télécommande**
Affiché quand le capteur de télécommande est utilisé.
- Indicateur de préchauffage**
Affiché lorsque le mode chauffage est activé ou que le cycle de dégivrage est lancé. Pendant que cette indication est affichée, le ventilateur intérieur s'arrête ou fonctionne en mode ventilation.
- Indicateur Aucune fonction**
Affiché lorsque la fonction demandée n'est pas disponible sur ce modèle.
- Indicateur de vitesse du ventilateur (*1)**
La vitesse du ventilateur est indiquée :
(Automatique)
(Haut)
(Moyen)
(Bas)



- Affichage du numéro du volet d'air. (*1)**
 - Mode d'économie d'énergie**
Affiché pendant le mode d'économie d'énergie.
 - Indicateur de verrouillage des volets d'air (*1)**
 - Indicateur UNIT No.**
Le numéro de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX sélectionné à l'aide de la touche UNIT ou celui de l'unité dans laquelle une erreur est survenue.
 - Indicateur de commande centralisée**
Affiché lorsqu'un dispositif de commande centralisée tel qu'un contrôleur central est également utilisé. Si le dispositif de commande centralisée empêche l'utilisation des télécommandes locales, clignote lorsqu'aucune des touches **ON/OFF**, **MODE** ou **TEMP.** sont enfoncées et que l'opération est rejetée. Les éléments qui peuvent être commandés par la télécommande varient en fonction du mode de commande centralisée. Reportez-vous au manuel du propriétaire du dispositif de commande centralisée que vous utilisez pour de plus amples informations.
 - Indicateur de mode de ventilation**
Indique le mode de ventilation sélectionné. ou est indiqué.
(Mode automatique)
(Mode d'échange de chaleur)
 - Indicateur Evacuation de chaleur nocturne**
Affiché pendant le fonctionnement de l'évacuation de chaleur nocturne. (*2)
 - Indicateur Humidification (type VNK uniquement)**
S'affiche pendant l'humidification.
 - Indicateur Ventilation**
Si la télécommande est utilisée pour commander l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX dans un système lié à des climatiseurs et que le fonctionnement séparé de l'unité est réglé sur disponible, l'indicateur s'affiche alors que l'unité fonctionne.
* L'indicateur ne s'affiche pas lorsque l'unité fonctionne dans un système équipé d'uniquement l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.
 - Affichage Fonctionnement prêt (*1)**
Cet affichage apparaît sur certains modèles.
 - Affichage d'entretien**
Affiché si le dispositif de protection a été actionné ou si un problème s'est produit.
 - Indicateur de vitesse du ventilateur**
Indique la vitesse du ventilateur. , , ou s'affiche.
Lorsque la télécommande est utilisée pour commander ensemble les climatiseurs avec l'Échangeur de chaleur
- air/air avec bobine DX en tant que groupe, l'indicateur VENT FAN s'affiche (clignote) uniquement lorsque la touche est enfoncée.
- (Haut)
(Bas)
(SA > EA) (*2)
(SA < EA) (*2)) * Affiché quand le réglage est activé.
- (*1): Aucune indication. Ces fonctions ne sont pas disponibles pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.
(*2): Affiché lorsque ces modes de fonctionnement sont activés.

5 Principes d'utilisation

■ Lors de l'utilisation de la télécommande pour l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX (NRC-01HE)

Lorsque vous utilisez l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX pour la première fois ou lorsque vous changez les réglages, faites fonctionner la télécommande en suivant la procédure ci-dessous.

A la prochaine utilisation, l'unité démarre selon les conditions de fonctionnement que vous avez définies en appuyant simplement sur la touche .

◆ Préparation

Mise sous tension du disjoncteur

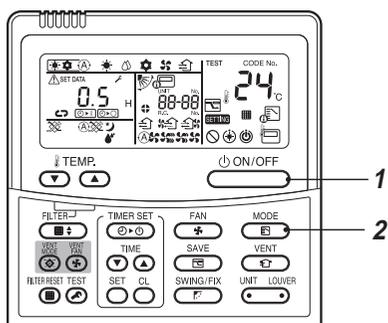
Quand il est mis sous tension, les lignes de séparation apparaissent et **SETTING** clignote sur l'afficheur de la télécommande.

- * La télécommande ne fonctionne pas pendant environ 1 minute après la mise sous tension. Ce n'est pas une défaillance.
- * Pour utiliser un système Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX lié à des climatiseurs, enclenchez également le disjoncteur pour les climatiseurs.

EXIGENCE

- Laissez le disjoncteur sous tension pendant l'utilisation.
- Pour le système Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX lié à des climatiseurs, lorsque le système est utilisé après une période prolongée d'inutilisation, enclenchez le disjoncteur de l'unité ainsi que les climatiseurs 12 heures minimum avant de commencer le fonctionnement.

■ Fonctionnement

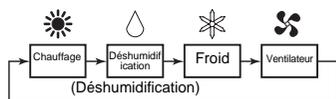


- 1 Appuyez sur les touches  pour commencer le fonctionnement. Le témoin de fonctionnement s'allume.

EXIGENCE

Lorsque l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX se trouve dans un système lié à des climatiseurs, ils démarrent en même temps.

- 2 Appuyez sur la touche « **MODE**  » pour sélectionner un mode de fonctionnement. Chaque fois que la touche est enfoncée, le mode de fonctionnement et son icône changent dans l'ordre suivant :

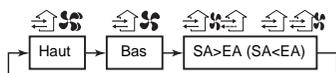


- 3 Appuyez sur les touches  pour arrêter le fonctionnement. Le témoin de fonctionnement s'éteint.

■ Changement de la vitesse fan de ventilation

- 1 Appuyez sur la touche  pour sélectionner la vitesse fan de ventilation.

A chaque pression sur la touche, la vitesse et l'indication changent comme suit.



- * Les indications  et  s'affichent uniquement lorsque le réglage de déséquilibre de volume d'air est activé.

EXIGENCE

En tant que réglage par défaut en usine, le réglage de déséquilibre de volume d'air est désactivé, seul [Haut] et [Bas] peuvent être sélectionnés. Contactez votre revendeur pour activer le réglage.

A propos du déséquilibre de volume d'air [SA>EA] / [SA<EA]

Pour une ventilation normale (Haut ou Bas) :

Les volumes de l'alimentation en air intérieur et de l'échappement d'air extérieur sont réglés au même niveau.

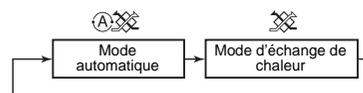
Pour un déséquilibre de ventilation de volume :

- Lorsque  [SA>EA] est sélectionné : Le volume de l'alimentation d'air intérieur est plus grand que celui de l'échappement d'air extérieur. (L'afflux d'humidité et les odeurs provenant des toilettes et de la cuisine sont réduits.)
 - Lorsque  [SA<EA] est sélectionné : Le volume d'échappement d'air extérieur est plus grand que celui de l'alimentation d'air intérieur. (La sortie des odeurs et le flottement de bactéries dans un couloir ou d'autres pièces sont réduits.)
- * Contactez votre revendeur si le réglage du déséquilibre de volume d'air semble incorrect.

■ Changement de mode de ventilation

- 1 Appuyez sur la touche  pour sélectionner un mode de ventilation.

A chaque pression sur la touche, le mode de ventilation et l'indication changent comme suit :



A propos des modes de ventilation

L'unité offre deux modes de ventilation.

- **Mode automatique**
Le basculement entre le mode d'échange de chaleur et le mode de déviation* s'effectue automatiquement selon le mode de fonctionnement (refroidissement, chauffage, déshumidification, ventilation), la température de réglage ou les informations provenant du capteur de température intérieure/extérieure de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.
- **Mode d'échange de chaleur**
Procéder à un échange de chaleur entre l'air extérieur et l'air intérieur et faire en sorte que la température et l'humidité de l'air extérieur soient plus proches de celles de l'air intérieur avant qu'il soit fourni.
- * **Mode de déviation (indisponible)**
L'air extérieur dans un pièce tel quel. Ce mode est principalement utilisé au printemps et en été.

⚠ ATTENTION

Si la température extérieure chute à 15°C ou inférieur dans [Mode automatique], le système démarre automatiquement en [Mode d'échange de chaleur] quelque soit le réglage de mode pour éviter la condensation dans l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.

* L'indication du réglage de mode de ventilation ne change pas.

■ Changement de la température de consigne

- 1 Appuyez sur les touches « **TEMP.**  ».
Appuyez sur  pour augmenter la température et sur  pour diminuer la température. (La température de consigne ne peut pas être changée en mode ventilation.)

■ A propos du fonctionnement séparé de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX dans un système lié à des climatiseurs

* La procédure ci-dessous n'est pas efficace dans un système équipé de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX uniquement.

- 1 Appuyez sur la touche  alors que le système fonctionne. Seul l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX s'arrête et l'indicateur  est désactivé.
- 2 Appuyez sur la touche  alors que le système est arrêté. L'indicateur  s'allume et l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX commence à fonctionner séparément.

REMARQUE

- En général, l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX est ON/OFF si le climatiseur est ON/OFF lorsqu'il est dans un système lié à des climatiseurs.
- Si «  » s'affiche lorsque la touche  est enfoncée, changer certains paramètres est nécessaire pour utiliser l'unité séparément. Contactez votre revendeur pour changer les paramètres.

A propos du fonctionnement de l'évacuation de chaleur nocturne

- L'évacuation de chaleur nocturne est une fonction permettant de réduire la charge de conditionnement d'air de la pièce le matin en été en évacuant l'air intérieur qui a été réchauffé alors que le climatiseur s'est arrêté automatiquement pendant la nuit en mode de déviation.

- L'évacuation de chaleur nocturne fonctionne si l'évacuation nocturne est activée et que le dernier mode de fonctionnement du climatiseur avant l'arrêt était , , ou  dans un système Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX lié à des climatiseurs.

Si la touche  est enfoncée alors que le système fonctionne, le témoin de fonctionnement s'éteint,  apparaît sur l'afficheur et l'évacuation de chaleur nocturne est en veille.

Une fois le fonctionnement en veille, l'unité démarre automatiquement la ventilation en vitesse du ventilateur [Bas] et [Mode de déviation] lorsque les conditions pour démarrer l'évacuation de chaleur nocturne ci-dessous sont remplies.

L'évacuation de chaleur nocturne est interrompue pendant une heure si une des conditions pour interrompre le fonctionnement est détectée.

Si les conditions pour démarrer l'évacuation de chaleur nocturne sont remplies une heure après l'interruption, le fonctionnement reprendra. Si tel n'est pas le cas, le fonctionnement reste interrompu pendant une heure supplémentaire.

Ce cycle est répété jusqu'à ce que les conditions pour arrêter (mettre fin) l'évacuation de chaleur nocturne ci-dessous sont remplies.

Conditions pour démarrer le fonctionnement d'évacuation de chaleur nocturne

L'unité compare les températures intérieure et extérieure à l'aide de la fonction de surveillance (pendant environ 5 minutes) et démarrera l'évacuation de chaleur nocturne si les conditions suivantes sont remplies.

- Un certain laps de temps s'est écoulé entre l'évacuation de chaleur nocturne en veille et le démarrage de la fonction de surveillance. (La durée est réglée entre 1- 48 heures par intervalle de 1 heure.)
- La température intérieure est supérieure à la température extérieure de 3°C minimum et la température intérieure est supérieure à la température réglée pour le fonctionnement de 2°C minimum.

Conditions pour interrompre l'évacuation de chaleur nocturne (le fonctionnement s'interrompt pendant une heure.)

- La température intérieure est identique ou inférieure à la température extérieure, la température intérieure est identique ou inférieure à la température réglée pour le fonctionnement, ou une heure s'est écoulée depuis le démarrage de l'évacuation de chaleur nocturne.

Conditions pour arrêter (mettre fin) le fonctionnement d'évacuation de chaleur nocturne

L'évacuation de chaleur nocturne se termine et l'indicateur  disparaît si une des conditions suivantes est remplie.

- Le climatiseur ou l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX est démarré.
- 48 heures se sont écoulées depuis le démarrage de la fonction de surveillance.

REMARQUE

- Le réglage de l'évacuation de chaleur nocturne est sur « OFF » par défaut à l'usine. Contactez votre revendeur pour régler le paramètre sur « ON » ou pour changer le réglage de temps jusqu'au démarrage de la fonction de surveillance.
- Les réglages de  ou de  ne peuvent pas être changés pendant l'évacuation de chaleur nocturne. Leurs indicateurs ne s'affichent pas.
- L'indicateur  reste allumé alors que le fonctionnement est en veille ou interrompu.
- L'évacuation de chaleur nocturne ne peut pas être activée si la ventilation 24 heures est activée.

ATTENTION

L'évacuation de chaleur nocturne n'est pas exécutée si la température extérieure atteint environ 15°C maximum pour éviter la condensation dans l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, mais l'indicateur  reste allumé.

A propos de l'humidification (type VNK uniquement)

L'humidification est disponible pendant le chauffage.

EXIGENCE

- Lorsque la saison humide est terminée, effectuez la déshumidification pour l'humidificateur. Même pendant la saison humide, réalisez la déshumidification si l'unité n'est pas utilisée pendant une période prolongée (plus de deux semaines). La déshumidification doit être réalisée en mode ventilation pendant plus de 24 heures. Ne pas effectuer de déshumidification peut entraîner un pourrissement de l'eau résiduelle et dégager une odeur déplaisante.
- Il est nécessaire de remplacer l'élément d'humidification s'il dégage une odeur.
- Pendant la saison humide, lorsque seule cette unité fonctionne alors que tous les autres climatiseurs dans la pièce sont arrêtés, passez du mode de chauffage au mode de ventilation, et arrêtez l'humidification. Poursuivre l'humidification risque d'augmenter la température et de créer de la condensation.

Pour utiliser l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX de manière efficace, respectez les conditions suivantes.

Refroidissement	Plage de température extérieure	-5°C à +43°C
	Plage de température de la pièce	+21°C à +32°C
	Humidité de la pièce	80% maximum
Si l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX continue à fonctionner pendant une longue période avec une humidité de pièce supérieure à 80%, des gouttes d'eau risquent de tomber de l'unité ou peuvent provenir de la sortie d'air.		
Chauffage	Plage de température extérieure	-15°C à +21°C
	Température de la pièce	+28°C maximum

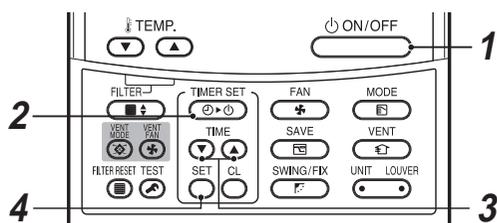
- * Si l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX fonctionne en permanence en dehors des conditions ci-dessus, le dispositif de protection est activé et force l'unité à s'arrêter.

6 Fonctionnement commandé par la minuterie

Sélectionnez un type de minuterie parmi les trois suivantes : (Max. 168 heures)

- Minuterie OFF** : Arrête le fonctionnement après une période spécifiée.
- Minuterie OFF répétée** : Arrête le fonctionnement après une période spécifiée chaque fois que vous utilisez l'unité.
- Minuterie On** : Démarre le fonctionnement après une période spécifiée.

■ Réglage de la minuterie

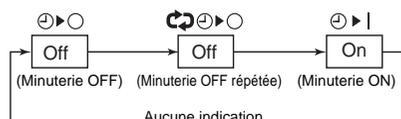


1 Appuyez sur la touche **ON/OFF** pour démarrer le fonctionnement.

Le témoin de fonctionnement s'allume.

2 Appuyez sur la touche **TIMER SET**.

Chaque fois que la touche est enfoncée, le mode de minuterie et son indication changent dans l'ordre suivant :



SETTING et l'indication de l'heure clignotent.

3 Appuyez sur les touches **TIME** pour régler la période de temps jusqu'à l'action de la minuterie.

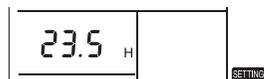
- Le temps réglé augmente par incrément de 0,5 heure (30 minutes) chaque fois que vous appuyez sur **▲**. Le réglage augmente par incrément d'une heure s'il est de plus d'un jour (24 heures). Le maximum est de 7 jours (168 heures).

Sur la télécommande, les réglages entre 0,5 heure et 23,5 heures (*1) sont affichés tels quels. Pour les réglages de plus de 24 heures (*2), les jours et les heures s'affichent.

- Le réglage du temps diminue par 0,5 heure (30 minutes) (0,5 heure à 23,5 heures) ou d'une heure (24 heures à 168 heures) chaque fois que vous appuyez sur **▼**.

Exemple d'indication sur la télécommande

- **23,5 heures (*1)**



- **34 heures (*2)**



1d Signifie 1 jour (24 heures).

10h Signifie 10 heures. (Total : 34 heures)

4 Appuyez sur la touche **SET**.

- **SETTING** disparaît, l'indication de temps s'affiche, et **▶|** ou **▶○** clignote. (Lors de l'utilisation de la minuterie ON, toutes les indications autres que l'indication de temps et **▶|** disparaissent.)

■ Annulation de la minuterie

1 Appuyez sur la touche **ON/OFF**.

L'indicateur de minuterie disparaît.

REMARQUE

- Lors de l'utilisation de la minuterie OFF répétée, appuyer sur la touche **ON/OFF** après l'arrêt de l'unité par la minuterie permet de démarrer à nouveau l'unité et cette dernière s'arrêtera à nouveau après la période spécifiée.
- L'évacuation de chaleur nocturne est activée, l'unité exécute l'opération activée alors que l'unité s'arrête selon le réglage de minuterie.

7 Installation

■ Emplacement

- N'installez pas l'unité dans des endroits où la température extérieure tombe sous 5°C.
- Évitez d'installer à proximité des machines émettant des ondes haute fréquence.
- Ne convient pas pour les usines de produits chimiques telles que les usines à fluide frigorigène à base de dioxyde de carbone liquéfié.
- Une panne peut se produire dans certains des endroits suivants :
 - Zones avec une grande quantité de goutte ou de vapeur d'huile (y compris l'huile de machine)
 - Zones salines près de la mer, etc.
 - Sources thermales émettant du gaz sulfurique, etc.
 - Zones très acides ou alcalines.

Un entretien spécial ou certaines pièces sont nécessaires pour une utilisation dans les endroits ci-dessus. Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce produit.

- Laissez suffisamment d'espace autour de l'entrée et de la sortie d'air de l'unité extérieure de sorte que la ventilation ne soit pas réduite.
- Évitez les endroits où un vent fort peut souffler contre les entrées et sortie d'air de l'unité extérieure.
- Fixez un support ou un capot de protection contre la neige, etc. sur l'unité extérieure pour l'utiliser dans des zones à fortes chutes de neige. Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce produit.
- Assurez-vous que l'eau de vidange de l'unité extérieure sort dans un endroit avec un bon drainage.
- Vérifiez que les filtres pour l'élément de transfert de chaleur et le filtre à air à particules à efficacité moyenne sont fixés. S'ils ne sont pas fixés, les poussières boucheront l'élément de transfert de chaleur ou l'échangeur de chaleur, détériorant ainsi la performance et entraînant ainsi probablement une fuite d'eau.
- Laissez une distance d'au moins 1 m entre l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX/ télécommande et un téléviseur ou une radio. Sinon, des perturbations visuelles ou sonores peuvent se produire.
- Laissez une distance d'au moins 1,5 m entre la sortie d'air et une alarme à incendie. Sinon, l'alarme risque de ne pas fonctionner correctement et de détecter un incendie en cas d'incendie.

■ Faites attention aux sons de fonctionnement

- Placez l'appareil dans un endroit suffisamment sûr de façon que les sons et les vibrations n'augmentent pas.
- Si quelque chose est placé près de la sortie d'air de l'unité extérieure, le bruit peut être plus fort.
- Ne gênez pas vos voisins avec l'air froid/chaud ou le bruit provenant de la sortie d'air de l'unité extérieure.

8 Fonctionnement et performance du climatiseur

■ Vérifications avant de commencer

- Mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension au moins 12 heures avant le début du démarrage.
- Branchez solidement le fil de terre.
- Fixez le filtre à air à l'unité intérieure.

■ Dégivrage pendant le chauffage

Si l'unité extérieure gèle pendant une opération de chauffage, le dégivrage est réalisé automatiquement (pendant environ 2 à 10 minutes) pour augmenter l'effet de chauffage.

■ Protection pendant 3 minutes

L'unité extérieure ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes si le climatiseur a été immédiatement redémarré après un arrêt ou si l'interrupteur d'alimentation a été mis sous tension. C'est pour protéger le système.

■ Coupure de courant

- Dans le cas d'une coupure de courant, toutes les opérations s'arrêtent.
- Pour reprendre les opérations, appuyez sur la touche ON/OFF.

■ Rotation du ventilateur d'une unité intérieure à l'arrêt

Pendant que d'autres unités intérieures fonctionnent, les ventilateurs des unités intérieures en mode de veille tournent pendant environ plusieurs minutes une fois par heure pour protéger les machines.

■ Dispositif de protection (Contacteur haute pression)

Le contacteur haute pression arrête automatiquement l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX lorsqu'une charge excessive est appliquée à l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX. Si un dispositif de protection est activé, l'unité s'arrête et le témoin de fonctionnement clignote. Quand le dispositif de protection est activé, l'indicateur  et le code de vérification sont affichés sur la télécommande.

Le dispositif de protection peut s'activer dans les cas suivants :

Pendant le refroidissement

- Quand l'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est bloquée.
- Quand un vent fort souffle de façon continue contre la sortie d'air de l'unité extérieure.

Pendant le chauffage (pour les modèles à pompe à chaleur uniquement)

- Quand de la poussière ou de la saleté excessive adhère au filtre à air dans l'unité intérieure.
- Quand la sortie d'air de l'unité intérieure est bloquée.

REMARQUE

Quand le dispositif de protection est activé, mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension, éliminez la cause et reprenez le fonctionnement.

■ Opérations de refroidissement/chauffage

Chaque unité peut être commandée individuellement. Cependant, les unités intérieures connectées à la même unité extérieure ne peuvent pas effectuer un refroidissement et un chauffage simultanément. Quand vous essayez une opération simultanée, les unités intérieures en mode de refroidissement s'arrêtent, et l'indicateur de préparation  est affiché sur la télécommande.

Une unité intérieure en mode de chauffage continue de fonctionner.

Quand vous essayez une opération sans quand les réglages aient été configurés, l'indicateur de préparation  est affiché sur la télécommande et l'opération s'arrête.

Si le fonctionnement est fixé sur le refroidissement ou le chauffage par l'administrateur de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, seuls les réglages configurés s'appliquent au fonctionnement.

■ Élément d'échange de chaleur

Une odeur peut se dégager de l'élément de transfert de chaleur pendant les étapes initiales d'utilisation. Il ne s'agit pas d'une défaillance et ce n'est pas non plus dangereux.

9 Entretien

■ Entretien du filtre, de l'élément d'échange de chaleur et de l'humidificateur

⚠ AVERTISSEMENT

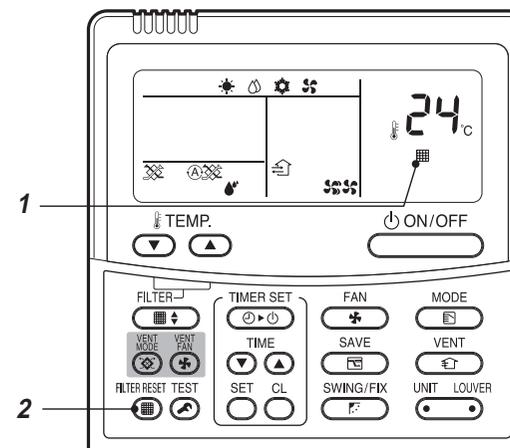
Le nettoyage du filtre, de l'élément d'échange de chaleur, de l'élément d'humidification et d'autres pièces comporte un travail dangereux en hauteur. Demandez à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de le faire. N'y procédez pas vous-même.

⚠ ATTENTION

N'appuyez pas sur les touches avec les mains mouillées. Cela pourrait entraîner une électrocution.

◆ Entretien du filtre

- 1 Nettoyez le filtre si «  » est indiqué sur la télécommande.
- 2 Appuyez sur la touche «  » après le nettoyage du filtre. L'indicateur « FILTER RESET » disparaît.



⚠ ATTENTION

Nettoyage de la télécommande

- Utilisez un chiffon sec pour la nettoyer.
- N'utilisez pas de chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez jamais un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou évitez de l'y laisser longtemps, car il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez pas de benzine, de diluant, de poudre abrasive ou d'autres solvants pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



■ Entretien de l'élément d'humidification (type VNK uniquement)

Le cycle de remplacement de l'élément d'humidification varie fortement en fonction des conditions d'utilisation. Reportez-vous aux cycles ci-dessous pour les cycles de remplacement normaux. (Ce ne sont pas les conditions de garantie.)

Lorsque la dureté de l'eau est de 25 mg/L	Tous les 5 ans
Lorsque la dureté de l'eau est de 50 mg/L	Tous les 3 ans
Lorsque la dureté de l'eau est de 100 mg/L	Tous les 2 ans

- La performance d'humidification se dégrade progressivement étant donné que les impuretés dans l'eau courante s'accumulent dans l'élément d'humidification.
- En général, remplacez l'élément d'humidification lorsque la performance d'humidification de l'élément s'est dégradée de 20 à 40% par rapport à la performance d'un neuf.
- Heures d'utilisation estimées : 10 heures par jour X 20 jours par mois X 5 mois par an = 1000 heures par an
- La quantité d'impuretés accumulées dans l'élément d'humidification dépend largement de la qualité de l'eau (dureté de l'eau, la variété ou la quantité d'impuretés, le pH de l'eau, la température de l'eau, etc.) ou les conditions d'utilisation.

10 Lorsque les symptômes suivants se produisent

Vérifiez les points décrits ci-dessous avant de demander une réparation.

	Symptôme	Cause
Ce n'est pas une défaillance.	Unité intérieure <ul style="list-style-type: none"> • Un bruit de « fuite d'air » peut être entendu quelques fois. • Un son de claquement est entendu. • L'indication «  » clignote. • L'indication «  » clignote. • L'indication «  » clignote. • Un bruit ou de l'air froid est sorti d'une unité intérieure en veille. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quand le fonctionnement a démarré, pendant l'opération ou immédiatement après que l'opération a été arrêtée, un son ressemblant à un écoulement d'eau peut être entendu et le son de fonctionnement peut être plus fort pendant 2 ou 3 minutes immédiatement après le démarrage. C'est le son de l'écoulement du fluide frigorigène ou le son de vidange de la déshumidification. • C'est le son généré quand l'échangeur de chaleur, etc s'étend et se contacte légèrement à cause du changement de température. • Quand une opération de refroidissement ne peut pas être effectuée parce qu'une autre unité intérieure effectue une opération de chauffage. • La température extérieure est-elle en dehors de la plage de fonctionnement ? • Si le gestionnaire de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX a fixé l'opération sur COOL ou HEAT et qu'une opération contraire au réglage est effectuée. • Quand le ventilateur est arrêté pour éviter que de l'air froid soit soufflé au début du chauffage. • Puisque le fluide frigorigène s'écoule temporairement pour éviter que de l'huile ou du fluide frigorigène reste dans l'unité intérieure en veille, un bruit de l'écoulement de fluide frigorigène peut être entendu ou une vapeur blanche peut être sortie quand d'autres unités intérieures fonctionnent en mode de chauffage, et un air froid en mode de refroidissement peut être sorti. • Le son est produit lors de l'expansion de la vanne quand l'unité est mise sous tension. • L'écran à cristaux liquides peut devenir flou à cause de l'électricité statique.
Vérifiez de nouveau.	Démarre ou s'arrête automatiquement.	La minuterie est-elle activée ou désactivée ?
	Ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Y a-t-il eu une coupure de courant ? • Est-ce que l'interrupteur d'alimentation a été mis hors tension ? • Est-ce que le fusible d'alimentation a brûlé ou le disjoncteur a sauté ? • Le dispositif de protection s'est-il activé ? (Le témoin d'alimentation s'allume.) • La minuterie est-elle activée ? (Le témoin d'alimentation s'allume.) • Est-ce que le refroidissement et le chauffage sont sélectionnés simultanément ? (L'indication «  » est allumée sur l'affichage de la télécommande.) • La température extérieure est-elle en dehors de la plage de fonctionnement ? L'unité s'arrête automatiquement.
	L'unité fonctionne en mode de ventilation uniquement	La température extérieure est-elle en dehors de la plage de fonctionnement ? Lorsque la température extérieure est en dehors de la plage de fonctionnement de refroidissement/chauffage, l'unité fonctionne automatiquement en mode de ventilation.

ATTENTION

Si l'une des situations suivantes se produit, éteignez l'interrupteur principal et contactez immédiatement votre revendeur :

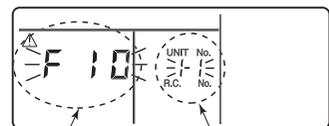
- Les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.
- Le fusible principal saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Un corps étranger ou de l'eau tombe à l'intérieur de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.
- Lorsque l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX ne fonctionne pas même après que le dispositif de protection a été désactivé.
- Toute autre situation inhabituelle.

Confirmation et vérification

Si une erreur survient au niveau de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, le code d'erreur et le numéro d'unité intérieure apparaissent sur l'afficheur de la télécommande.

Le code d'erreur n'est présent que pendant le fonctionnement.

Si l'affichage disparaît, faites fonctionner l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX conformément au point suivant « Confirmation du journal des erreurs », pour la confirmation.

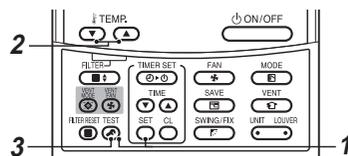


Code d'erreur Numéro d'unité intérieure où l'erreur s'est produite

Confirmation du journal d'erreurs

Lorsqu'une erreur survient au niveau de l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX, le journal d'erreurs peut être vérifié à l'aide de la procédure suivante. (Le journal d'erreurs est mémorisé jusqu'à un maximum de 4 erreurs.)

L'erreur peut être confirmée en marche ou à l'arrêt.



Procédure	Description
1	<p>Lorsque vous appuyez sur les touches SET et TEST simultanément pendant 4 secondes minimum, l'affichage suivant apparaît.</p> <p>Si [Vérification technique] s'affiche, le mode de journal d'erreurs est adopté.</p> <p>• [01 : Ordre du journal d'erreurs] s'affiche dans la fenêtre CODE No..</p> <p>• [Code d'erreur] est affiché.</p> <p>• [Indoor unit address in which an error occurred] s'affiche dans UNIT No.</p>
2	<p>Chaque pression sur la touche [TEMP / ON/OFF] utilisée pour régler la température affiche dans l'ordre le journal d'erreur enregistré dans la mémoire.</p> <p>Les nombres de CODE No. indiquent CODE No. [01] (dernier) à [04] (plus ancien).</p> <p>ATTENTION N'appuyez pas sur la touche ON/OFF ou tout le journal des pannes de l'unité intérieure sera supprimé.</p>
3	Après confirmation, appuyez sur la touche TEST pour retourner à l'affichage habituel.

1. Contrôlez la présence d'erreurs selon la méthode décrite ci-dessus.
2. Demandez à un revendeur agréé ou à un technicien d'entretien (maintenance) qualifié de réparer ou entretenir l'Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX.
3. Plus de détails sur les codes d'erreur sont données dans le manuel de réparation.

11 Spécifications**■ Modèle avec un humidificateur**

		MMD-VNK502HEXE	MMD-VNK802HEXE	MMD-VNK1002HEXE	MMD-VNK1002HEXE2								
Type	Fonction	Type à double fonction de refroidissement et chauffage											
	Configuration d'unité	Type discret											
Tension		220-240V~, 50Hz/ 220V~, 60Hz	220-240V~, 50Hz/ 220V~, 60Hz	220-240V~, 50Hz	220V~, 60Hz								
Equivalent HP		1,0	1,7	2,0	2,0								
Fluide frigorigène		R410A											
Capacité de manipulation d'apport thermique d'air extérieur	Capacité de refroidissement	kw	4,10(1,30)	6,56(2,06)	8,25(2,32)	8,25(2,32)							
	capacité de chauffage	kw	5,53(2,33)	8,61(3,61)	10,92(4,32)	10,92(4,32)							
Volume d'air	m ³ /h	500/500	800/800	950	950								
Vitesse du ventilateur	Extra élevé	Haut	Bas	Extra élevé	Haut	Bas	Extra élevé	Haut	Bas	Extra élevé	Haut	Bas	
		305/365	285/350	240/290	530/620	485/575	350/400	575	565	520	750	685	545
		95/175	85/150	95/135	105/165	85/140	90/110	110	90	115	155	110	80
Consommation d'énergie	W	305/365	285/350	240/290	530/620	485/575	350/400	575	565	520	750	685	545
Pression statique extérieure	Pa	95/175	85/150	95/135	105/165	85/140	90/110	110	90	115	155	110	80
Niveau d'humidification	kg/h	3,0/3,0			5,0/5,0			6,0			6,0		
Niveau de pression sonore	dB	36,5/39,0	35,5/37,0	33,5/35,5	40,0/42,0	39,0/41,0	38,0/39,0	42,0	41,0	39,0	42,5	41,0	39,0
Dimensions externes	Hauteur	mm	430										
		mm	1140			1189							
		mm	1690			1739							
Poids	kg	91			111			112			114		

■ Modèle sans un humidificateur

		MMD-VN502HEXE	MMD-VN802HEXE	MMD-VN1002HEXE	MMD-VN1002HEXE2								
Type	Fonction	Type à double fonction de refroidissement et chauffage											
	Configuration d'unité	Type discret											
Tension		220-240V~, 50Hz/ 220V~, 60Hz	220-240V~, 50Hz/ 220V~, 60Hz	220-240V~, 50Hz	220V~, 60Hz								
Equivalent HP		1,0	1,7	2,0	2,0								
Fluide frigorigène		R410A											
Capacité de manipulation d'apport thermique d'air extérieur	Capacité de refroidissement	kw	4,10(1,30)	6,56(2,06)	8,25(2,32)	8,25(2,32)							
	capacité de chauffage	kw	5,53(2,33)	8,61(3,61)	10,92(4,32)	10,92(4,32)							
Volume d'air	m ³ /h	500/500	800/800	950	950								
Fente	Extra élevé	Haut	Bas	Extra élevé	Haut	Bas	Extra élevé	Haut	Bas	Extra élevé	Haut	Bas	
		300/365	280/350	235/250	505/595	465/555	335/390	550	545	485	720	665	530
		120/200	105/170	115/150	120/190	100/155	105/130	135	120	105	195	160	130
Consommation d'énergie	W	300/365	280/350	235/250	505/595	465/555	335/390	550	545	485	720	665	530
Pression statique extérieure	Pa	120/200	105/170	115/150	120/190	100/155	105/130	135	120	105	195	160	130
Niveau de pression sonore	dB	37,5/40,0	36,5/38,0	34,5/36,5	41,0/43,0	40,0/42,0	38,0/37,0	43,0	42,0	40,0	43,5	42,0	40,0
Dimensions externes	Hauteur	mm	430										
		mm	1140			1189							
		mm	1690			1739							
Poids	kg	84			100			101			103		

* Le niveau sonore est inférieur à 70 dBA

Le numéro entre parenthèses () indique la chaleur accumulée par l'échangeur de chaleur air/air.

Déclaration d'incorporation de quasi-machines

Fabricant : Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Représentant/
Titulaire TCF : Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
United Kingdom

Déclare par la présente que le matériel décrit ci-dessous :

Dénomination
générique : Climatiseur (Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX)

Modèle/type : MMD-VNK502HEXE
MMD-VNK802HEXE
MMD-VNK1002HEXE
MMD-VNK1002HEXE2
MMD-VN502HEXE
MMD-VN802HEXE
MMD-VN1002HEXE
MMD-VN1002HEXE2

Nom commercial : Échangeur de chaleur air/air avec bobine DX TOSHIBA

Est conforme aux clauses de la Directive « Machines » (Directive 2006/42/CE) et aux réglementations transposées en loi nationale.

Ne doit pas être mis en service avant que la machine finale dans laquelle il a été intégré ait été déclarée conforme aux clauses de la Directive Machines.

Est conforme aux clauses des normes harmonisées suivantes :

EN 378-2: 2008+A1:2009

REMARQUE

Cette déclaration devient nulle et non avenue si des modifications techniques ou opérationnelles sont introduites sans le consentement du fabricant.

Information selon les Directives MEC 2004/108/CE	
(Nom du fabricant)	TOSHIBA CARRIER CORPORATION
(Adresse, ville, pays)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 Japan
(Nom de l'importateur/Distributeur dans l'UE)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Adresse, ville, pays)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

ET99915001-1

TOSHIBA CARRIER CORPORATION
336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN